

Plaisir D'Amour

(Joan Baez version)

Words & Music:
Traditional French

CHORUS:

A E7 A D A E E7
Plaisir d'amour ne dure qu'un moment,
D E7 A D A E7 A
Chagrin d'amour dure toute la vie.

The joys of love are but a moment long,
The pain of love endures the whole life long.

Your eyes kissed mine, I saw the love in them shine.
You brought me heaven right then when your eyes kissed mine.

My love loves me, and all the wonders I see,
A rainbow shines in my window, my love loves me.

And now he's gone, like a dream that fades into dawn,
But the words stay locked in my heartstrings, "My love loves me."

CHORUS:

Charlotte Church lyric version:

Plaisir d'amour ne dure qu'un moment, Chagrin d'amour dure toute la vie.
J'ai tout quitté pour l'ingrate Sylvie, Elle me quitte et prend un autre amant .
Plaisir d'amour ne dure qu'un moment, Chagrin d'amour dure toute la vie.
"Tant que cette eau coulera doucement Vers ce ruisseau qui borde la prairie,
Je t'aimerai", me répétait Sylvie. L'eau coule encor, elle a changé pourtant.
Plaisir d'amour ne dure qu'un moment, Chagrin d'amour dure toute la vie.

ENGLISH TRANSLATION:

The pleasure of love lasts only one moment, an unhappy love lasts all your life.
I very left for ungrateful Silvie, she left and took another one.
The pleasure of love lasts only one moment, an unhappy love lasts all your life.
"As long as the water will run gently towards this brook which borders the meadow,
I will love you", assured my Silvie. Water always moves, always changes, however.
The pleasure of love lasts only one moment, an unhappy love lasts all your life.